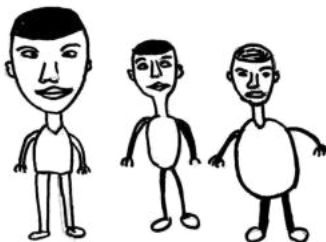


Bamulgi dīnə dine nə subu day

Le conte des trois enfants



Koumakoy Paul et Daïgue Vincent

Soumraye

Conte traditionnel

Copyright © 2023, Association pour le développement de la langue Chibne (Soumraye), A.D.L.C.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>

Cette création peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création ne peut être modifiée ou adaptée sans autorisation préalable. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

1re édition 2023-AS: 50 exemplaires

Bamulgi dīnə dine nə subu day

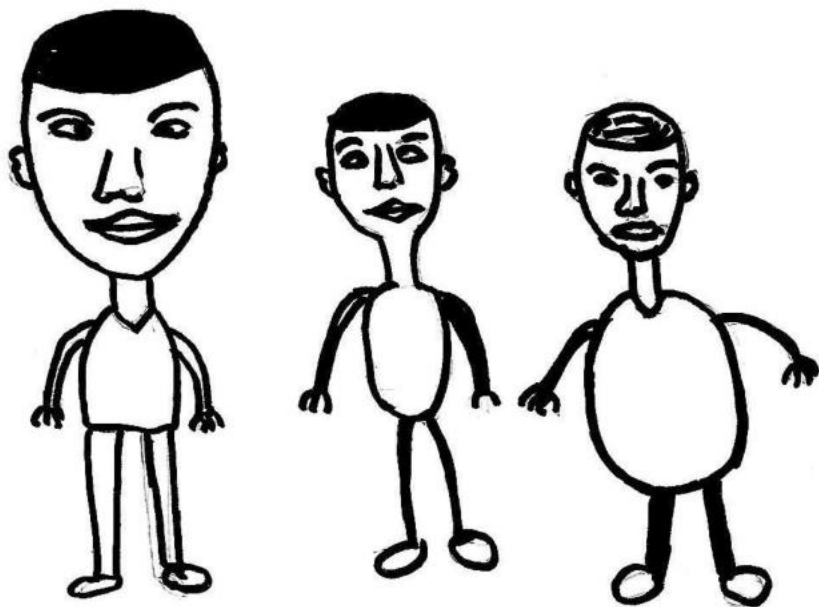
Le conte des trois enfants

Images de Daïgue Vincent, © 2020 Daïgue Vincent. CC-BY-NC-ND 4.0.

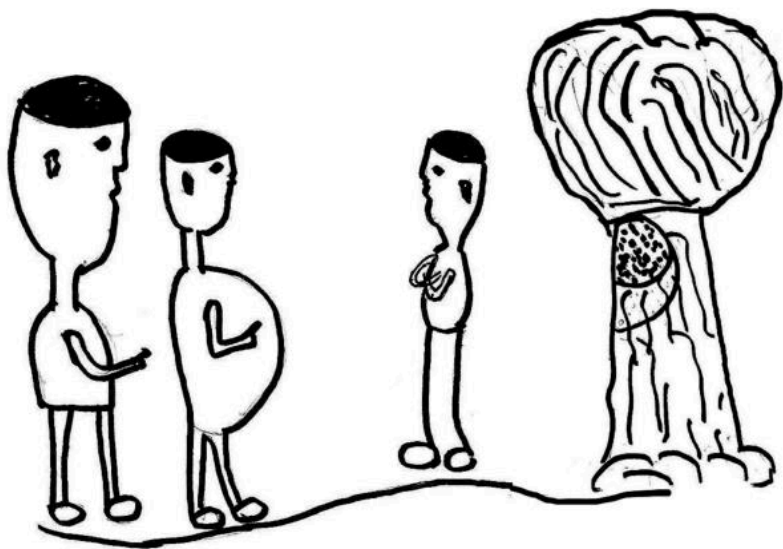
Soumraye

Canton Soumraye, Tandjilé-Est, Tchad

Wála m̄n, dine subu ha i piyə d̀umbu lə. Gĩ
m̄n, d̄iw jor naṇye, gĩ m̄n d̄ang da, ḡidaw
i tigem tigem, gĩ m̄n d̄ang duwa da, nudəw
jor naṇye me ca.

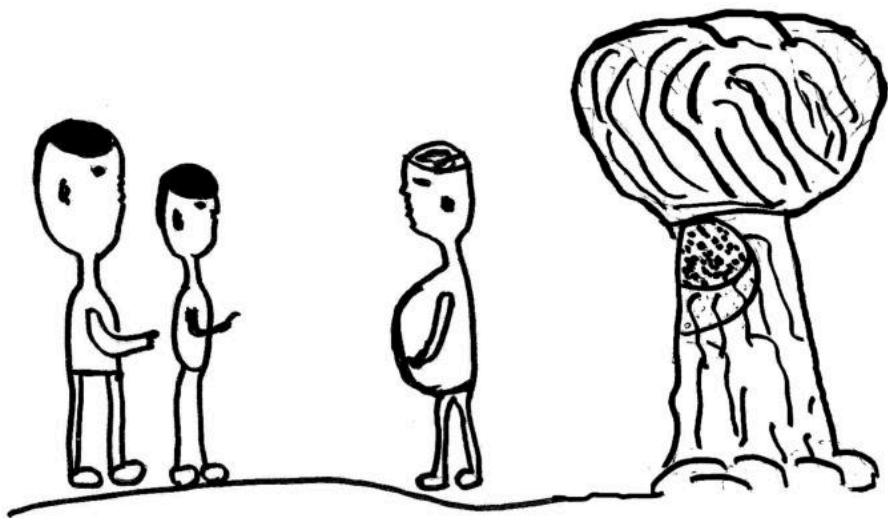


Cendi gir mana gi dùmibu ilə di mwom da,
nə sir di wayiw gi gidaw tigem tigem di, ba
hagina piynəgi dùmibu di. Mwom da, anji
waygi ba, gidaw nə ba i tigem tigem ta di
me, baa hagina daa da, gidaw di ba ha
piyara bam bədə mo?

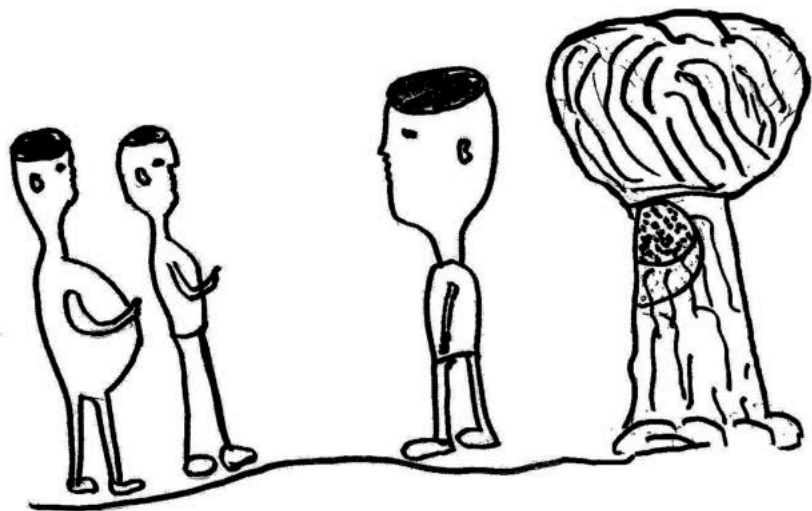


Mwom da, cor gĩ gĩdaw tigem tigem di day
gĩ anji gĩ dīw jor di, wayīw gĩ nudəw jor di
me, ba hagina anju.

Mwom da, gĩ nudəw jor di waygĩ ba, nudəw
jwara gĩ ba jor ta di da, baa hagina daa da,
nudəw di ba ha ichara bam bədə mo?



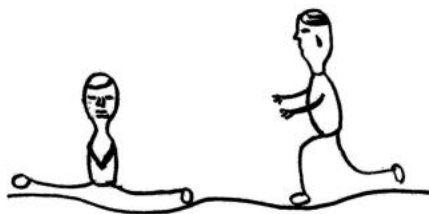
Targiṇ d̄ang da, gi nudəw jor day gi gidaw
tigem tigem di, wayiw gi diw jor di me, ba
hagina anju.



Me an̄ji yər yande da, hagi daa dara baa
piy dùm̄bu di me, diw giṛangar kugər lə.

Mwom da, gi nudəw jor di àsi baya bira
bira me, nudəw ichər bam.





Ɔrɪ ɡɪ ɡɪdaw tigem tigem di wada baa hára
ulay dara wayagɪ waragɪ mwom da, ɡɪdaw
di kaw piyər bam birmə lə me ca.

